



安全理事会

Distr.: General
22 October 2019
Chinese
Original: English

2019年10月22日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信

谨向你转递土耳其共和国总统和俄罗斯联邦总统2019年10月22日在索契商定的《土耳其和俄罗斯联邦谅解备忘录》(见附件)。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

土耳其共和国常驻代表

费里敦·瑟纳尔勒奥卢(签名)

俄罗斯联邦常驻代表

瓦西里·涅边贾(签名)



2019年10月22日俄罗斯联邦和土耳其常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

[原件：英文和俄文]

土耳其和俄罗斯联邦谅解备忘录(2019年10月22日，索契)

土耳其共和国总统雷杰普·塔伊普·埃尔多安和俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京商定如下：

1. 双方重申致力于维护叙利亚的政治统一和领土完整，并保护土耳其的国家安全。
2. 双方强调坚决打击一切形式和表现的恐怖主义，阻断叙利亚领土上的分离主义议程。
3. 在这一框架内，将保持当前和平之春行动区的既定现状，包括塔尔阿比亚德和拉斯艾因，深度为32公里。
4. 双方重申《阿达纳协定》的重要性。俄罗斯联邦将在当前形势下为执行《阿达纳协定》提供便利。
5. 从2019年10月23日中午12时起，俄罗斯宪兵和叙利亚边防警卫将进入和平之春行动区之外的土叙边境叙利亚一侧，为将人民保卫部队成员及其武器转移到距离土叙边境30公里处提供便利，这一行动应在150个小时内完成。届时，俄罗斯和土耳其将在和平之春行动区的西部和东部开始联合巡逻，深度为10公里，卡米什利市除外。
6. 所有人民保卫部队成员及其武器将从曼比季和塔尔里夫特撤走。
7. 双方将采取必要措施防止恐怖分子渗透。
8. 将共同努力，为难民安全和自愿回返提供便利。
9. 将建立一个联合监测和核查机制，监督和协调本备忘录的执行。
10. 双方将继续努力在阿斯塔纳机制内找到叙利亚冲突的持久政治解决办法，并将支持宪法委员会的活动。